

استشارة عدد 2024/07 تتعلق

" بتأمين خدمات لتوفير فضاءات (قاعات) وإقامة وإعاشة لإنجاز
دورة تكوينية لفائدة مكوّنين ونظار المعهد الوطني للإحصاء في
إطار مرحلة العدّ الفعلي للتعداد العام للسكان والسكنى "
بعنوان سنة 2024



كراس الشروط

سبتمبر 2024

شروط المنافسة



الفصل الأول: موضوع الاستشارة ومحتواها:

يتمثل موضوع الاستشارة في تأمين خدمات لتوفير فضاءات (قاعات) وإقامة وإعاشة لإنجاز دورات تكوينية لفائدة 1403 مشارك من مكوّنين ونظار المعهد الوطني للإحصاء في إطار مرحلة العدّ الفعلي للتعداد العام للسكان والسكنى بعنوان سنة 2024 خلال الفترة المتراوحة من 19 سبتمبر 2024 إلى غاية 14 أكتوبر 2024. ويبيّن كراس الشروط بدقّة خصائص الخدمات المطلوبة المزمع تنظيمها والموزعة على أربعة عشرة (14) قسما، ويحتوي كل منها على الخاصيات المدرجة بالملحق عدد (7):

عدد المشاركين: 1403 مشارك

مكان احتضان الدورات التكوينية: الحمامات الشمالية / الحمامات الجنوبية / سوسة / المنستير

الخدمات المطلوبة:

- إقامة كاملة
- استراحة قهوة
- قاعات مجهزة
- ماء في القاعات

المواصفات الفنية التفصيلية المطلوبة في الملحق عدد (7)

يجب على النزّل او وكالات الأسفار الراغبون في المشاركة، توفير الخدمات المطلوبة وإثبات قدرتهم على توفير كل المستلزمات المادية واللوجستية طيلة أيام الدورات التكوينية وخاصة منها توفير قاعات تكوين مجهزة وذات سعة ملائمة.

ويمكن للمزودين المشاركة في قسط واحد أو عدة أقساط أو جميع الأقساط. ويقصى كلّ عرض لا يشمل كامل الخدمات والمستلزمات موضوع كل قسط على حدة.

وفي صورة عدم توفير جميع الخدمات والمستلزمات المطلوبة، يمكن للمعهد الوطني للإحصاء اعتبار الاستشارة أو بعض أجزائها غير مجدّية.

الفصل 2: التكييف القانوني للاستشارة:

استشارة مفتوحة لتأمين خدمات لتوفير فضاءات (قاعات) وإقامة وإعاشة لإنجاز دورات تكوينية لفائدة 1403 مشارك من مكوّنين ونظار المعهد الوطني للإحصاء في إطار مرحلة العدّ الفعلي للتعداد العام للسكان والسكنى بعنوان سنة 2024.

الفصل 3: شروط المشاركة:

يمكن مشاركة النزّل او وكالات الأسفار الذين تتوفّر فيهم الضمانات المهنية والفنية والمالية الصّوريّة لحسن إنجاز هذه الاستشارة.



الفصل 4: طريقة التمويل:

سيتم تمويل هذه الاستشارة من ميزانية المعهد الوطني للإحصاء المخصصة للتعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2024.

الفصل 05: طريقة تقديم العروض:

يقع الإعلان عن الاستشارة عبر موقع واب المعهد الوطني للإحصاء www.ins.tn أو بطريقة مباشرة عبر البريد الإلكتروني marches@ins.tn. ويتم تقديم العروض الفنية والمالية وجوبا عبر البريد الإلكتروني marches@ins.tn أو عن طريق البريد المضمون الوصول أو عن طريق البريد السريع أو تسلّم مباشرة الى مكتب الضبط المركزي للمعهد الوطني للإحصاء في ظرف مغلق يحمل عنوان المعهد الكائن بـ 70 نهج الشام 1002 تونس البلفيدير ومرجع طلب العروض في أجل لا يتجاوز يوم السبت 14 سبتمبر 2024 على الساعة الثانية عشر (12.00) وتعتبر العروض الواردة بعد الآجال لاغية وغير مقبولة.

الفصل 06: محتوى الأثمان:

تتضمّن الأثمان البيانات التالية:

- الثمن الفردي دون اعتبار الأداء على القيمة المضافة.
- مبلغ الأداء على القيمة المضافة.
- الثمن الفردي باعتبار الأداء على القيمة المضافة.
- الثمن الجملي دون احتساب جميع الأداءات.
- الثمن الجملي باحتساب جميع الأداءات.

الفصل 07: الوثائق المكوّنة للاستشارة:

يتكون ملف الاستشارة من الوثائق الإدارية التالية:

بيان الوثيقة	العمليات المطلوبة	واجبات المشارك
01 بطاقة إرشادات عامة تمّ المشارك	تحرّر طبقا للنموذج المدرج بالملحق عدد 1	تاريخ وإمضاء وختم المشارك في آخر البطاقة.
02 نظير من السجل الوطني للمؤسسات	لم يمض على استخراجها ثلاثة (03) أشهر	
03 قائمة في الأقسام المشارك بها	طبقا للنموذج المدرج بالملحق عدد 2	
04 كراس الشروط	ختم وتأشير صاحب الاستشارة على كلّ صفحة.	تأشير المشارك على كلّ صفحة وتاريخ وإمضاء وختم المشارك في آخر صفحة.
05 تصريح على الشرف بصحة المعطيات و باحترام شروط المشاركة	طبقا للنموذج المدرج بالملحق عدد 3	تاريخ وإمضاء وختم المشارك في آخر الوثيقة.



الوثائق الفنية المطلوبة

بيان الوثيقة	العمليات المطلوبة	واجبات المشارك
01	وفقا للخصائص الفنية المطلوبة بالملحق عدد 4	تأشير المشارك على كل صفحة تاريخ وإمضاء وختم المشارك في آخر الوثيقة.

الوثائق المالية

بيان الوثيقة	العمليات المطلوبة	واجبات المشارك
01	طبقا للنموذج المدرج بالملحق عدد 5	إمضاء المشارك وختمه في آخر الوثيقة مع بيان التاريخ.
02	طبقا للنموذج المدرج بالملحق عدد 6	إمضاء المشارك وختمه في آخر الوثيقة مع بيان التاريخ.

تسلّم جميع الوثائق المذكورة أعلاه في نسخة أصلية تحمل تأشيرة صاحب الاستشارة على جميع الصفحات وإمضائه وختمه في آخر صفحة مع بيان التاريخ.

الفصل 08: مدّة صلوحية العروض:

يصبح المشاركون ملزمين بعروضهم بمجرد تقديمها لمدة 60 يوما ابتداء من آخر أجل محدّد لقبول العروض.

الفصل 09: فتح وتقييم العروض:

تجتمع اللجنة المحدثة بالمعهد الوطني للإحصاء بمقتضى الفصل الثالث من الأمر عدد 320 لسنة 2024 المتعلق بضبط الإجراءات الاستثنائية المنطبقة على الطلبات العمومية، لفتح وتقييم العروض وذلك يوم **السبت 14 سبتمبر 2024 على الساعة الثانية (14.00) بعد الزوال.**

❖ تتولّى اللجنة في مرحلة أولى التثبّت بالإضافة إلى الوثائق الإدارية، من صحّة الوثائق المكوّنة للعرض المالي وتصحيح الأخطاء الحسابية والمادية عند الاقتضاء.

❖ في حالة وجود تضارب بين بيانات جدول الأسعار وبيانات وثيقة التعهد، فإن بيانات الأسعار المكتوبة بالأحرف ضمن جدول الأسعار هي التي يؤخذ بها، وتعّد وجوبا البيانات المخالفة وكذلك الأخطاء المادية في العمليات الحسابية وذلك بإثبات المبلغ الحقيقي لطلب العروض. ولا يحق للعارض تقديم أيّ اعتراض في الغرض. ثم تتولّى اللجنة ترتيب جميع العروض المالية تصاعديًا بالنسبة لكل قسط على حدة.

❖ تتولى اللجنة في مرحلة ثانية التثبّت في مطابقة العرض الفني المقدم من قبل صاحب العرض المالي الأقل ثمنًا وتقتراح إسناده القسط في صورة مطابقة عرضه للخصائص والمواصفات المطلوبة بكراس الشروط الفنية



الخاصة. وإذا تبين أن العرض الفني المعني غير مطابق للخصائص والمواصفات المطلوبة بكراس الشروط الفنية الخاصة يتم إقصاؤه ويتم اعتماد نفس المنهجية بالنسبة للعروض الفنية المنافسة حسب ترتيبها المالي التصاعدي لكل قسط على حدة.

الفصل 10: شروط المعاينة:

يتولى فريق عمل مكون من ممثل عن المديرية المركزية للإحصائيات الديموغرافية وممثل عن المديرية المركزية للمصالح المشتركة من معاينة النزل التي تم قبولها على أساس الفرز للتأكد من مدى مطابقتها لكراس الشروط. ويقضى كل عرض لا يشمل كامل الخدمات والمستلزمات بكل قسط على حدى وخاصة عدد القاعات وجاهزيتها.

الفصل 11: التغيير في حجم وطبيعة الطلبات:

لا يمكن لصاحب الاستشارة أن يقدم أي اعتراض أو تحفظ في صورة الترفيع أو التخفيض في حجم الطلبات ما لم يتجاوز التغيير نسبة من المبلغ الأصلي للاستشارة أقصاها 20%.

الفصل 12: شروط الخلاص:

يتم خلاص صاحب الاستشارة بناء على موافاته المعهد بفاتورة مفصلة في الخدمات والمستلزمات التي تم توفيرها وذلك في نظيرين تتضمن المبلغ بلسان القلم وتكون مختومة ومرقمة وممضاة وتكون هذه الفاتورة باسم المعهد. ويتم دفع كامل مبلغ الاقساط من قبل المعهد عند التصريح بانتهاء الخدمة وإنجازها وفقا للخصائص المطلوبة وذلك بإمضاء محضر قبول نهائي في الغرض. ويتحتم على صاحب الاستشارة ضبط المبالغ التي يطالب بها بموجب تنفيذ الاستشارة أو جزء من الاستشارة وإعطاء كل العناصر المحددة لهذه المبالغ.

الفصل 13: إجراءات الإعلام بالصفقة والتبليغ:

يتم إعلام العارض المقبول بطريقة مادية أو لا مادية تعطي تاريخا ثابتا لهذا التبليغ. كما يتعين على صاحب الصفقة القيام بإجراءات إمضاء العقد والتسجيل خلال اليومين (02) المواليين للتبليغ. كما يجب على صاحب الصفقة اتخاذ كل الإجراءات الضرورية لضمان انطلاق الإنجاز بمجرد تسليمه الإذن الإداري.



اطلعت ووافقت،

حرر ب.....في.....

(إمضاء وختم العارض)

(يكتب العارض بخط اليد)

قائمة الملاحق



بطاقة إرشادات عامة حول المشارك

الاسم واللقب أو الاسم الاجتماعي:

الشكل القانوني:

عنوان المقر:

الهاتف:الفاكس:

العنوان الإلكتروني:

قيمة رأس المال وتركيبته:

.....

.....

مرسم بالسجل التجاري تحت عدد:

رقم المعرف الجبائي:

الشخص المفوض لإمضاء وثائق العرض (الاسم واللقب والخطبة)

.....

حرر بـ.....في.....

(إمضاء المشارك وختمه)

ملاحظة: في صورة تجمع المشاركين يجب على كل عضو تقديم الوثيقة الخاصة به.



عدد الأقساط المشارك فيها

إنني الممضي أسفله (الاسم واللقب والصفة)

ممثل شركة (الاسم الاجتماعي والعنوان)

أصرّح أنني أشترك في (بالأرقام وبلسان القلم) قسط، وألتزم بتعمير الملحق عدد 4 لكل قسط.

حرر ب..... في.....



(إمضاء المشارك وختمه)

تصريح على الشرف بصحة المعطيات و باحترام شروط المشاركة

إني الممضي أسفله (الاسم واللقب والخطة)

.....
ممثل شركة (الاسم الاجتماعي والعنوان)
المرسمة بالسجل التجاري بـ.....تحت عدد.....
المعين محل مخابراتها بـ (العنوان الكامل)
.....

.....المسمى فيما يلي "العارض".

أصرح على شرفي بصحة المعطيات المدرجة في العرض و باحترام شروط المشاركة بما في ذلك عدم الإدانة قضائيا من اجل خرق القوانين والتراتب الجاري بها العمل في مجال التشريع الاجتماعي وحماية المحيط والبيئة.

حرر بـ.....في.....

(إمضاء المشارك وختمه)

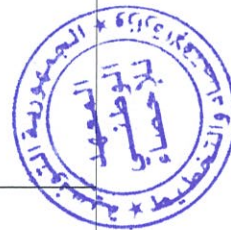


ملحق عدد 4: الخاصيات الفنية

الحاجيات المتوفرة	الحاجيات	المكان المتوفر	المكان	الدورة التكوينية	القسط
	<ul style="list-style-type: none"> - قاعة كبرى مجهزة لتتسع لحوالي 150 شخص لليوم الأول والأخير مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 40 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و2/1 ل في الحصبة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة 		<ul style="list-style-type: none"> - إقامة كاملة - 150 غرفة فردية *الدخول : 18-09-2024 *الخروج : 28-09-2024 مكان الإقامة: الحمامات الشمالية / الجنوبية 	<ul style="list-style-type: none"> الدورة التكوينية لمرحلة العدّ الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - المسؤولين - الاولين - المساعدين - الفنيين 	1
	<ul style="list-style-type: none"> - قاعة كبرى مجهزة لتتسع لحوالي 138 شخص لليوم الأول والأخير مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 45 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ونظام صوتي. - قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و2/1 ل في الحصبة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة 		<ul style="list-style-type: none"> - إقامة كاملة - 24 غرفة فردية - 57 غرفة مزدوجة *الدخول: 25-09-2024 *الخروج: 28-09-2024 مكان الإقامة: الحمامات الشمالية / الجنوبية. 	<ul style="list-style-type: none"> الدورة التكوينية لمرحلة العدّ الفعلي - تقني الاعلامية 	2



القسط	الدورة التكوينية	المكان	المكان المتوفر	الحاجيات	الحاجيات المتوفرة
3	الدورة التكوينية لمرحلة العدّ الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =15 غرفة فردية =44 غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة اتصالات ، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصة الصباحية و 2/1 في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
4	الدورة التكوينية لمرحلة العدّ الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =17غرفة فردية =56 غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة اتصالات ، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصة الصباحية و 2/1 في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
5	الدورة التكوينية لمرحلة العدّ الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =16غرفة فردية =48 غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة اتصالات ، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصة الصباحية و 2/1 في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	



القسط	الدورة التكوينية	المكان	المكان المتوفر	الحاجيات	الحاجيات المتوفرة
6	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية / الحمامات الجنوبية / سوسة / المنستير	=إقامة كاملة =16غرفة فردية =40غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصص الصباحية و 2/1 في الحصص المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
7	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية / الحمامات الجنوبية / سوسة / المنستير	=إقامة كاملة =15غرفة فردية =41غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصص الصباحية و 2/1 في الحصص المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
8	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية / الحمامات الجنوبية / سوسة / المنستير	=إقامة كاملة =15غرفة فردية =40غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصص الصباحية و 2/1 في الحصص المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	



القسط	الدورة التكوينية	المكان	المكان المتوفر	الحاجيات	الحاجيات المتوفرة
9	الدورة التكوينية لمرحلة العدد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =15غرفة فردية =45غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنت، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
10	الدورة التكوينية لمرحلة العدد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =14غرفة فردية =35غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنت، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
11	الدورة التكوينية لمرحلة العدد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =13غرفة فردية =37غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول: 2024-10-07 *الخروج: 2024-10-14		- 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنت، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	



القسط	الدورة التكوينية	المكان	المكان المتوفر	الحاجيات	الحاجيات المتوفرة
12	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =12غرفة فردية =35غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 02 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 40 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك 2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1 ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
13	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =12غرفة فردية =27غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك 2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1 ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	
14	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	=إقامة كاملة =15غرفة فردية =24غرفة مزدوجة الفترة الأولى: *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05 الفترة الثانية: *الدخول : 2024-10-07 *الخروج : 2024-10-14		- 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. - قواريير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك 2/1 ل في الحصة الصباحية و2/1 ل في الحصة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة	



وثيقة التعهد

- إتي الممضي (الاسم واللقب والخطة)
- المتصرّف باسم ولحساب:
- المرسم بالسجل التجاري ب.....تحت عدد:
- المنخرط بالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي تحت عدد:
- المعرف الجبائي عدد.....
- المعين محل مخابراته ب (ذكر العنوان الكامل)
- بصفتي:

وبعد الاطلاع على جميع الوثائق المكونة لملف الاستشارة المتعلقة بتأمين دورة تكوينية لفائدة مكّونين ونظار المعهد الوطني للإحصاء في إطار مرحلة العدّ الفعلي للتعداد العام للسكان والسكنى بعنوان سنة 2024.

1. وثيقة التعهد،

2. كراس الشروط الإدارية الخاصة،

3. جدول الأسعار،

4. القائمة التفصيلية للأسعار،

يتوزع المبلغ كما يلي:

- مبلغ الاستشارة دون اعتبار الأداء على القيمة المضافة (المبلغ بالدينار بلسان القلم وبالأرقام)

.....
.....
.....

- مبلغ الأداء على القيمة المضافة (المبلغ بالدينار بلسان القلم وبالأرقام)

.....
.....
.....

- مبلغ الاستشارة باعتبار الأداء على القيمة المضافة (المبلغ بالدينار بلسان القلم وبالأرقام)

.....
.....
.....

ويتأتى هذا المبلغ من تطبيق الأثمان الفردية المقترحة على الكميات المقدره ضمن جدول الأسعار.



وبعد أن قدرت على مسؤوليتي طبيعة وشروط الخدمات أتعهد وألتزم بما يلي:

- 1) قبول الطبيعة الثابتة لأثمان الاستشارة.
 - 2) تطبيق جميع البنود المدرجة بكراس الشروط الإدارية الخاصة التي تكون جزءا من الاستشارة.
 - 3) الإبقاء على شروط هذا التعهد مدة أربعة وعشرون ساعة ابتداء من آخر أجل حدد لقبول العروض.
 - 4) أشهد أنني لست (أو الشركة التي أمثلها ليست) في حالة عجز قانوني. وفي صورة ثبوت عكس ذلك، فإنه يمكن فسخ الاستشارة بصفة آلية وانجازها على مسؤوليتي (أو على مسؤولية الشركة التي أمثلها).
- يدفع المشتري العمومي المبالغ المستحقة بموجب عقد الاستشارة بتحويلها إلى الحساب المفتوح بالبنك أو البريد:
..... تحت عدد:
- (نكر الهوية البنكية أو البريدية).

حرر بـ.....في.....

(إمضاء المشارك وختمه)



الشروط الفنية الخاصة



ملحق عدد 7

المواصفات الفنية المطلوبة لكل قسط:

العدد الجمالي	الاحتياجات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القسط
150 مشارك	قاعة كبرى مجهزة تتسع لحوالي 150 شخص لليوم الأول والأخير مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 40 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء يقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	- إقامة كاملة 150 غرفة فردية *الدخول: 2024-09-18 *الخروج: 2024-09-28 مكان الإقامة: الحمامات الشمالية / الجنوبية	2024/09/28	2024/09/19	10	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - المسؤولين الاولين - المساعدين الفنيين	1
138 مشارك	قاعة كبرى مجهزة تتسع لحوالي 138 شخص لليوم الأول والأخير مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 45 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ونظام صوتي. قوارير ماء يقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	- إقامة كاملة 24- غرفة فردية 57- غرفة مزدوجة *الدخول: 2024-09-25 *الخروج: 2024-09-28 مكان الإقامة: الحمامات الشمالية / الجنوبية.	2024/09/28	2024/09/26	3	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي - تقني الاعلامية	2



العدد الجمالي	الصحفيات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القسط
103 مشارك	04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصة الصباحية و 12/1 في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 15- غرفة فردية 44- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	3
		إقامة كاملة 15- غرفة فردية 44- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المستير	
129 مشارك	04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1) ل في الحصة الصباحية و 12/1 في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 17- غرفة فردية 56- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	4
		إقامة كاملة 17- غرفة فردية 56- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المستير	



المدد الجمالي	الاصاحيات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	اللقسط
111 مشارك	04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 16 غرفة فردية 48- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05 إقامة كاملة 16 غرفة فردية 48- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	5
96 مشارك	03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 16 غرفة فردية 40- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05 إقامة كاملة 16 غرفة فردية 40- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/05	2024/10/08	07	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	6



العدد الجمالي	الحاجيات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القسط
96 مشارك	04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بـ جهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بـقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 15- غرفة فردية 41- غرفة مزدوجة *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) النظار (على فترتين) - الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	7
		*الدخول: 2024-09-07 *الخروج: 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07		
95 مشارك	03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بـ جهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بـقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 15- غرفة فردية 40- غرفة مزدوجة *الدخول: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) النظار (على فترتين) - الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	8
		إقامة كاملة 15- غرفة فردية 40- غرفة مزدوجة *الدخول: 2024-09-07 *الخروج: 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07		



العدد الجمالي	الواجبات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القطر
105 مشارك	<ul style="list-style-type: none"> - 04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. - قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و 2/1 ل في الحصبة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة 	<ul style="list-style-type: none"> - إقامة كاملة - 15 غرفة فردية - 45- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05 - إقامة كاملة - 15 غرفة فردية - 45- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14 			05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستثمار والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	9
84 مشارك	<ul style="list-style-type: none"> - 03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. - قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و 2/1 ل في الحصبة المسائية) - استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. - (01) لتر ماء في الغرفة 	<ul style="list-style-type: none"> - إقامة كاملة - 14 غرفة فردية - 35- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05 - إقامة كاملة - 14 غرفة فردية - 35- غرفة مزدوجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14 			05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستثمار والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	10
			2024/10/05	2024/10/01		الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستثمار والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	
			2024/10/14	2024/10/08	07	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستثمار والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	



العدد الجمالي	الاحتياجات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القسط
86 مشارك	04 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 13- غرفة فردية 37- غرفة مزدوجة *المدخل: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة الحد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	11
		إقامة كاملة 13- غرفة فردية 37- غرفة مزدوجة *المدخل: 2024-09-07 *الخروج: 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	11
81 مشارك	02 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 40 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات ، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصة الصباحية و 2/1 ل في الحصة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 12- غرفة فردية 35- غرفة مزدوجة *المدخل: 2024-09-30 *الخروج: 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة الحد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	12
		إقامة كاملة 12- غرفة فردية 35- غرفة مزدوجة *المدخل: 2024-09-07 *الخروج: 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	12
		إقامة كاملة 12- غرفة فردية 35- غرفة مزدوجة *المدخل: 2024-09-07 *الخروج: 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	12



العدد الجمالي	الصحاحيات	المكان	تاريخ النهاية	تاريخ البداية	مدة التكوين (الأيام)	الدورة التكوينية	القسط
66 مشارك	03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 35 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و2/1 ل في الحصبة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 12- غرفة فردية 27- غرفة مزروجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	13
		إقامة كاملة 12- غرفة فردية 27- غرفة مزروجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	
63 مشارك	03 قاعات تكوين كل قاعة تتسع لـ 30 شخص مجهزة بجهاز عرض، ربط شبكة انترنات، ميكروفون، ونظام صوتي. قوارير ماء بقاعات التكوين لكل مشارك (2/1 ل في الحصبة الصباحية و2/1 ل في الحصبة المسائية) استراحة (01) قهوة صباحية موزعة على أربع قاعات. (01) لتر ماء في الغرفة	إقامة كاملة 15- غرفة فردية 24- غرفة مزروجة *الدخول : 2024-09-30 *الخروج : 2024-10-05	2024/10/05	2024/10/01	05	الدورة التكوينية لمرحلة العد الفعلي (الاستمارة والتطبيقية) - النظار (على فترتين)	14
		إقامة كاملة 15- غرفة فردية 24- غرفة مزروجة *الدخول : 2024-09-07 *الخروج : 2024-10-14	2024/10/14	2024/10/08	07	الحمامات الشمالية /الحمامات الجنوبية /سوسة /المنستير	



ملاحظة: يتوجب على المعارض توفير نفس النزل لكل قسط.

الفصل 1: موضوع الاستشارة ومحتواها:

يتمثل موضوع الاستشارة في بتأمين خدمات لتوفير فضاءات (قاعات) وإقامة وإعاشة للإنجاز دورة تكوينية لفائدة 1403 مشارك من مكوّنين ونظار المعهد الوطني للإحصاء في إطار مرحلة العدّ الفعلي للتعداد العام للسكان والسكنى بعنوان سنة 2024 خلال الفترة المتراوحة من 19 سبتمبر 2024 إلى غاية 14 أكتوبر 2024. ويبيّن كراس الشروط بدقّة خصائص الخدمات المطلوبة المزمع تنظيمها والموزعة على أربعة عشرة (14) قسطا،

الفصل 2: الوثائق المكوّنة للصفقة وترتيبها التفاضلي:

تشتمل الوثائق المكوّنة للصفقة على:

- وثيقة التعهد التي تمثّل الالتزام،
- كراس الشروط،
- جدول الأسعار،

كراس الشروط الإدارية العامة المطبق على الصفقات العمومية التزود بمواد عادية وخدمات، في حالة وجود تضارب أو اختلاف بين الوثائق المكوّنة لطلب العروض ترجّح الوثائق حسب ترتيبها أعلاه.

الفصل 3: الوثائق التعاقدية اللاحقة:

بعد إبرام الصفقة، يمكن تعديلها بواسطة الملاحق عند الاقتضاء، وتكون الصفقة الأصلية مع جميع الملاحق الموالية ملفا وحيدا.

الفصل 4: التشريع والتراتب المطبقة:

تخضع الصفقة للتشريع والتراتب التونسية الجاري بها العمل كما يخضع صاحب الصفقة وأعوّانه إلى التشريع الاجتماعي والجبائي التونسي.

الفصل 5: طرق وشروط الخلاص:

يتم إعداد الأمر بالصرف لخلاص الصفقة عن طريق تحويل بنكي في أجل أقصاه خمسة وأربعون يوما (45) بعد تقديم فاتورة في نظيرين مرقمين وممضاة من قبل صاحب الصفقة. ويتمّ الخلاص عن طريق تحويل مصرفي أو تحويل بريدي من طرف العون المكلف بالدفع إلى الحساب الجاري لصاحب الصفقة المنصوص عليه بوثيقة التعهد. ويتحتّم على صاحب الصفقة ضبط المبالغ التي يطالب بها بموجب تنفيذ الصفقة أو جزء من الصفقة وإعطاء كل العناصر المحددة لهذه المبالغ، مع إلحاق الوثائق المؤيدة.

يتولى المعهد قبول أو تنقيح الفاتورة ويكملها عند الاقتضاء لبيان الإصلاحات المستوجبة. ويحدد المعهد مقدار المبلغ الذي يدفع لصاحب الصفقة. ويتمّ إبلاغ صاحب الصفقة عند حصول تحويل بالفاتورة أو المذكرة كما هو منصوص عليه بالفقرة السابقة، وذلك في أجل خمسة عشر يوما (15) من تاريخ الإعلام كحدّ أقصى، ويعتبر سكوت صاحب الصفقة قبولا للمبلغ.

الفصل 6: التغيير في حجم وطبيعة الطلبات:

لا يمكن لصاحب الصفقة أن يقدم أي اعتراض أو تحفظ في صورة الزيادة أو النقصان في حجم الطلبات ما لم يتجاوز التغيير نسبة من المبلغ الأصلي الصفقة وفي حدود 20% من مبلغها الجملي.



الفصل 7: فسخ الاستشارة:

يمكن للمعهد فسخ الصفقة طبقا للإجراءات الترتيبية الجاري بها العمل. وفي هذه الصورة يوجه له تنبيها بواسطة رسالة مضمونة الوصول أو على الخط يدعوه فيها إلى الوفاء بالتزاماته في أجل محدّد لا يقلّ عن 48 ساعة ابتداء من تاريخ تبليغ التّنبيه. كما يمكن لصاحب الصفقة طلب فسخ الصفقة طبقا للإجراءات الترتيبية الجاري بها العمل. ويمكن التصريح بفسخ الصفقة خاصّة بسبب تقصير صاحب الصفقة وعدم تطبيق ما ورد بكّرّاس الشروط. يجب أن يبلّغ قرار المعهد بفسخ الصفقة إلى صاحبها بواسطة مكتوب مضمون الوصول أو مباشرة مقابل وصل استلام أو بكل طريقة لا مادية مؤمنة وتعطي تاريخا ثابتا لهذا الإجراء.

الفصل 8: التظلم وتسوية النزاعات:

تتولى اللجنة المحدثة طبقا لمقتضيات الأمر عدد 320 لسنة 2024 المؤرخ في 20 ماي 2024 ضبط الإجراءات الاستثنائية المنطبقة على الطلبات العمومية المتعلقة بتنظيم التعداد العام الثالث عشر للسكان والسكنى ولا سيما الفصل الرابع منه والمتعلق بالنظر في الإشكاليات والنزاعات المتعلقة بإعداد الطلبات المعروضة عليها وإبرامها وتنفيذها وخلصها وختمها.

الفصل 9: معالم تسجيل الاستشارة:

تحمل مصاريف تسجيل الاستشارة ومعلوم الطابع الجبائي على صاحب الاستشارة.

الفصل 10: المصادقة على الاستشارة:

لا تدخل حيّز التنفيذ إلّا بعد إمضائها من قبل السيد المدير العام للمعهد بعد إبداء الرأي بالموافقة من قبل اللجنة المختصة المحدثة بوزارة الاقتصاد والتخطيط المنصوص عليها بالفصل الرابع من الأمر عدد 320 لسنة 2024 والمتعلق بضبط الإجراءات الاستثنائية المنطبقة على الطلبات العمومية المتعلقة بتنظيم التعداد العام الثالث عشر للسكان والسكنى.

تونس في..... حرّر ب.....

(يكتب العارض بخط اليد)

